



World Library and Information Congress: 70th IFLA General Conference and Council

22-27 August 2004
Buenos Aires, Argentina

Programme: <http://www.ifla.org/IV/ifla70/prog04.htm>

Code Number: 027-F
Meeting: 127. Reference Work
Simultaneous Interpretation: -

La bibliothèque publique et sa contribution au développement économique : réalité ou utopie?

Vanda Ferreira dos Santos¹

Traduction et adaptation réalisées par Robert Bilodeau (Université de Montréal)

RÉSUMÉ

Ce texte discute de la fonction de la bibliothèque publique dans la société comme centre de développement économique local selon le concept développé par Charles McClure – centre distribuant de l’information sur des postes de travail, venant en aide aux petites entreprises et aux entrepreneurs et faisant la promotion de la collaboration parmi les services communautaires locaux – tout en l’extrapolant de façon à l’adapter à la réalité des pays formant le Marché commun du Sud (MERCOSUR), composé de l’Argentine, du Brésil, du Paraguay et de l’Uruguay. Il suggère la réorientation de la bibliothèque publique vers les fonctions d’un centre d’information dont le but est de contribuer au développement économique local par la satisfaction anticipée des besoins d’information des citoyens, des petites entreprises, des nouveaux entrepreneurs et des organisations de la communauté, réussissant ainsi à mieux intégrer la bibliothèque publique avec son environnement local. La bibliothèque publique et le développement économique semblent représenter un sujet impossible, notamment dans le contexte latino-américain. Toutefois, ce qui nous apparaît certain, c’est que l’implantation d’un service

¹ Bibliotecaria del Departamento de Montes de la FAO/ONU – Roma. Doctoranda en Documentación de la Universidad Carlos III de Madrid.

d'information dans les bibliothèques publiques, fournissant une information à valeur ajoutée, constituera un grand atout pour justifier l'existence de la bibliothèque publique dans son milieu.

1. INTRODUCTION

Depuis quelques années, nous assistons à un débat chaque fois plus intense sur le nouveau modèle de bibliothèque publique dont notre société a besoin. Dans les forums internationaux et nationaux, on a discuté de l'effort déployé pour définir la fonction de la bibliothèque publique et pour tenter de l'intégrer comme protagoniste dans la société de l'information.

La bibliothèque publique et le développement économique semblent représenter un sujet impossible, plus particulièrement dans le contexte latino-américain. Certains se demandent si la bibliothèque publique a un rôle à jouer dans le développement de l'économie de son milieu, de sa région, ou peut-être même à l'échelle nationale. En même temps, il existe plusieurs opinions sur les façons dont la bibliothèque publique peut contribuer au développement économique. Des auteurs soutiennent que c'est par l'éducation continue tout au long de l'existence², d'autres par la maîtrise de l'information³, et d'autres, encore, par l'offre de l'information concernant la communauté⁴. Notre propos est de discuter de la fonction de la bibliothèque publique comme centre de développement économique selon la perspective proposée par McClure⁵, et de l'extrapoler afin de l'adapter à la réalité des pays du Marché commun du Sud (MERCOSUR). Nous suggérons la réorientation de la bibliothèque publique vers les fonctions d'un centre d'information destiné à contribuer au développement économique local par la satisfaction anticipée des besoins d'information des citoyens, des petites entreprises, des nouveaux entrepreneurs et des organismes communautaires. La bibliothèque publique parviendra ainsi à une intégration plus grande avec son environnement local.

2. ANTÉCÉDENTS

Historiquement, quatre fonctions⁶ ont été attribuées à la bibliothèque publique : informative, éducative, récréative et culturelle. Dans le cadre de cet article, nous nous attarderons plus spécifiquement sur la fonction informative de la bibliothèque publique. La première tentative définissant ce rôle informatif se retrouve en 1927 dans le rapport de la commission britannique Kenyon⁷ qui, après s'être référé à la bibliothèque publique

² MACKENZIE, C. Urban public libraries : helping Brisbane to become a smart city, *Australian Public Libraries and Information Services*, v. 13, n. 4, p. 166-169, 2000.

³ MCCLURE, C.R.; BERTOT, J.C.; BEACHBOARD, J.C. Enhancing the role of public libraries in the National Information Infrastructure. *Public Libraries*, p. 232-238, jul/aug, 1996.

⁴ LOZANO, R., La Informació local a les biblioteques publiques : una eina per al desenvolupament de la comunitat. *Métodos de Informació*, v. 9, n. 51, p. 44-51, jul. 2002.

⁵ MCCLURE, C.R.; ROBBINS, J.B.; FRASER, B.T. Op. cit.

⁶ ANDRADE, Ana Maria Cardoso de; MAGALHÃES, Maria Helena de Andrade. Objetivos e funções de biblioteca pública. *Revista de Escola da Biblioteconomia da UFMG, belo Horizonte*, v. 8, n.1, p. 48-59, 1979.

⁷ GREAT BRITAIN. Board of Education. Public Libraries Committee. Report on public libraries in England and Wales presented by the President of the Board of Education to Parliament [Chairman Sir F.G. Kenyon]. London: H.M.S.O., 1927. p. 127-140.

comme un élément indispensable à la vie de la communauté, mentionne qu'*elle fournit une information essentielle au progrès du commerce et de l'industrie*. Une autre source soutenant cette thèse se rencontre dans les standards publiés en 1943 par la *American Library Association*⁸ (ALA): *la bibliothèque publique (...) diffuse l'information et les idées qui sont nécessaires pour le bien-être actuel et le progrès futur d'une communauté*. Dans la troisième version, datant de 1994, du Manifeste de l'UNESCO sur la bibliothèque publique, on souligne, parmi les missions de la bibliothèque publique, une action consistant à fournir des services d'information appropriés aux entreprises, associations et groupes d'intérêt locaux. En 2001 se publièrent les nouveaux principes directeurs de la IFLA/UNESCO pour les bibliothèques publiques⁹. En accord avec ceux-ci, les bibliothèques publiques doivent se situer à l'intérieur de sphères d'action telles que l'accès à l'information, le support à la formation, l'encouragement à la lecture, le support au développement personnel et les services aux jeunes et aux enfants, incorporant une valeur ajoutée aux services rendus et les dirigeant vers des groupes spécifiques de la population, en tenant compte des particularités de leur milieu.

Le modèle de base pour la création de ces services d'information se retrouve dans le *Community Information Service*. La référence la plus ancienne de ce service, à la fois en Grande-Bretagne et aux États-Unis, date du 19^e siècle. Ces services d'information se retrouvèrent également pendant la Seconde Guerre mondiale en Angleterre avec le *Citizen's Advice Bureau*, qui tentait de résoudre les problèmes générés par la guerre dans les communautés. Plus tard, ce service s'orienta vers d'autres activités d'information non générées par la guerre et, presque simultanément, aux États-Unis, le *Department of Labor* créa le *Veteran's Information Center*, centre dans lequel se développaient des activités de réhabilitation et de réadaptation sociale pour les personnes ayant participé à la Seconde Guerre mondiale. Par la suite, d'autres centres se développèrent comme centres d'information destinés à l'ensemble de la population.

Le service d'information, dans son acceptation actuelle, apparaît aux États-Unis dans les années '70. Il s'inspire notamment du *Citizen's Advice Bureau*¹⁰ en Grande-Bretagne, décrit par Kahn¹¹, qui amena la création du *Social Responsibilities Roundtable* et de l'*Office of Library Service to the Disadvantaged* de la ALA. Cette période occasionna des changements et plusieurs institutions, incluant les bibliothèques, durent s'évaluer et procéder à des changements, plaçant une emphase plus importante sur la responsabilité sociale du service destiné à tous les usagers. Ce questionnement fut causé principalement par la nécessité des bibliothèques publiques américaines de cette époque d'obtenir du financement. Almeida Junior¹² souligne qu'à cause de problèmes socio-économiques particuliers et se disputant une part des fonds alloués pour la culture avec d'autres institutions, la bibliothèque publique ne se développa pas au même rythme que celui des

⁸ AMERICAN LIBRARY ASSOCIATION. Post-war standards for public libraries. Chicago. 1943.

⁹ FIAB, UNESCO. Directrices IFLA/UNESCO para el desarrollo del servicio de bibliotecas públicas 2001. Disponible au <http://unesdoc.unesco.org/images/0012/001246/124654s.pdf>. Consulté le 20 avril 2003

¹⁰ Cet organisme s'est développé comme une institution nationale avec des succursales dans tout le pays. Il était pris en charge principalement par des volontaires qui s'occupèrent d'aider les infortunés avec des conseils et de l'information gratuite, confidentielle, impartiale et indépendante sur quelque sujet que ce soit.

¹¹ KAHN, A.J. Neighbourhood information centers : a study and some proposals. New York, Columbia University School of Social Work, 1966. Reprint ed. Brooklyn, N.Y. University Book Service, 1971.

¹² ALMEIDA JÚNIOR, O.F. de. *Bibliotecas públicas e bibliotecas alternativas*. Londrina : UEL, 1997. p. 83.

autres institutions culturelles. Elle dut démontrer son utilité sociale afin d'augmenter sa part de financement. La tâche de fournir de l'information pour l'ensemble de la population a été la solution trouvée, avec l'intention de se présenter comme un organisme prestataire de services important, nécessaire et indispensable.

L'information s'avère essentielle aux entreprises et aux organisations. La plupart des grandes entreprises possèdent leur propre bibliothèque. Par ailleurs, la plupart des petites entreprises n'en possèdent pas et manquent habituellement de ressources documentaires. Elles chercheront parmi des entreprises similaires aux leurs afin de résoudre leurs problèmes documentaires. Les bibliothèques publiques demeurent très peu utilisées à cette fin. Ce rôle se manifeste principalement aux États-Unis, au Royaume Uni, en Australie et au Canada, pays où la diffusion de l'information aux entreprises et à la communauté a constitué une tâche traditionnelle de la bibliothèque publique. Par ailleurs, les bibliothèques publiques dans le cadre du MERCOSUR *doivent dépasser le simple fait d'être présentes dans une communauté et ne doivent pas seulement ouvrir leurs portes aux usagers ponctuels*¹³. Nous croyons qu'avec la réorientation de la bibliothèque publique vers la fonction de centre de développement économique local, la bibliothèque quittera son attitude passive ou du moins, pas suffisamment active, avec des services qui continuent de la cantonner, dans plusieurs cas, vers une attention quasi exclusive aux tâches scolaires, ce qui l'a éloigné de ses autres fonctions.

2. Le MERCOSUR

Le Marché commun du Sud (MERCOSUR) composé de l'Argentine, du Brésil, de Paraguay et de l'Uruguay fut créé par le traité d'Asuncion le 26 mars 1991 et entra en vigueur le 1^{er} janvier 1992. Depuis 1996, le Chili et la Bolivie y participent à titre de membres associés. Si l'on considère qu'avec ses 12 millions de kilomètres carrés, ce marché représente 60% du territoire latino-américain, sa population atteint 206 millions d'âmes et son produit national brut (PNB) se chiffre à 75 milliards de dollars, le MERCOSUR représente le troisième bloc commercial du monde après la CEE. Ce regroupement comprend environ 45% de la population de l'Amérique latine. Le Brésil, à lui seul, totalise 36% de la population et 40% du produit intérieur brut (PIB)¹⁴.

L'objectif de ce bloc commercial est d'augmenter le degré d'efficacité et de compétitivité des économies nationales membres en accroissant la taille actuelle de leur marché et en accélérant leur développement économique par l'utilisation efficace des ressources disponibles : la protection de l'environnement, l'amélioration des communications, la coordination des politiques macroéconomiques et la complémentarisation des différents secteurs de leurs économies. Par ailleurs, la mise en place d'un marché commun est une réponse adéquate à la consolidation de grands espaces économiques dans le monde et à la nécessité d'obtenir une insertion internationale adéquate. Il exhibe, pour le moment, la face formelle et essentiellement économique d'un processus d'intégration qui, tel un

¹³ BETANCUR B, A.M. La biblioteca pública en la perspectiva del desarrollolocal : una estrategia para la democracia. **68 IFLA Council and General Conference** August 18-24, 1998. Disponible au <http://www.ifla.org> Consulté le 15 février 2003.

¹⁴ SENA CORREA, E.N. El MERCOSUR hacia la sociedad de la información *Ciência da Informação*, Brasília, 2003, v. 36, n. 2, p. 36-47

polyèdre, présente également d'autres faces : une face centrale, le politique, et d'autres faces qui dévoilent les aspects sociaux, éducatifs et culturels¹⁵, de même que celle, nous pensons, d'une politique d'information qui englobe la bibliothèque publique.

Selon les données résultant du travail réalisé sous l'égide du *Centro regional para el Fomento del Libro en America Latina et el Caribe* (Centre régional pour l'aide au livre en Amérique latine et aux Caraïbes) (CERLALC) portant sur les systèmes de bibliothèques publiques en Amérique latine, « L'absence d'une législation nationale sur les bibliothèques publiques enlève tout pouvoir de décision, de négociation et de coordination à l'organisme national responsable de ces institutions culturelles ». Ainsi, sur la base de ce critère, on pourrait classer les pays du MERCOSUR en trois groupes¹⁶ :

- Ceux qui possèdent une législation spécifique sur les bibliothèques publiques (par exemple, le Venezuela et le Mexique)
- Ceux qui possèdent une législation relative aux services d'information dans laquelle existe une référence aux bibliothèques publiques (par exemple, le Brésil et la Colombie)
- Ceux qui ne possèdent aucune législation sur les bibliothèques publiques.

4. La bibliothèque publique et le développement économique

De par sa fonction informative, le rôle que joue la bibliothèque publique dans le développement économique est largement cité par les auteurs anglo-saxons, notamment les auteurs nord-américains. Cette fonction informative orientée vers les entreprises et les industries démontre son acceptation par les professionnels de l'information, justifiant de cette façon la présence de la bibliothèque publique. Cette position a prévalu face à celle de ceux qui considéraient que l'offre de ce service représentait une tâche davantage associée à d'autres organismes municipaux. Nous espérons que le scepticisme qui paralyse certains auteurs, concernant la fonction informative de la bibliothèque publique orientée vers les entreprises, soit surmonté comme cela se voit dans les pays fournissant ce service.

Le nombre et la nature des services qui peuvent être offerts pour contribuer à l'essor économique de la collectivité varieront selon une entente établie entre la communauté et la bibliothèque. Selon Bleiweis¹⁷, ces services pourraient être constitués notamment de :

- Répertoire des entreprises de la municipalité : l'implication de la bibliothèque publique de Newington (Connecticut) avec le développement économique local débuta avec la mise en place d'un répertoire des entreprises de la municipalité.
- Service de veille sur les commerces; constitué d'informations brèves et pertinentes sur les commerces, notamment par des questions déjà répondues à certaines entreprises et qui sont susceptibles d'intéresser d'autres entreprises.
- Information sur la communauté : guide contenant de l'information pertinente sur la ville, comme les restaurants, les banques, les hôpitaux, les pharmacies et les

¹⁵ HEKIMIÁN, L.P. Aspectos Estratégicos en el Mercosur. Disponible au <http://www.caril.org/spanish/mercosur/defensa.htm>
Consulté le 29 novembre 2003.

¹⁶ AGUDO GUEVARA, A. *Sistemas de bibliotecas públicas en América Latina*. Bogotá : CERLALC, 1990. p. 6-7.

¹⁷ BLEIWEIS, M. *Helping business : the library's role in community economic development*. New York: Neal-Schuman Publishers, Inc., 1997.

buanderies, entre autres. Ce type d'information s'avère utile pour différents usagers : nouveaux résidents, visiteurs, et les entreprises pour la réalisation d'études de marché ou pour l'implantation de nouveaux commerces.

- Information sur l'emploi et les carrières : information aidant les personnes en attente d'emploi ou en recherche d'emploi, comme des étudiants qui n'ont pas encore choisi leur carrière professionnelle. Ce service peut offrir des rapports annuels d'entreprises et des livres portant sur les entrevues d'emploi ou sur la préparation d'un curriculum vitae.
- Liste de livres : la bibliothèque peut sélectionner des livres jugés importants dans le domaine de certaines entreprises afin d'améliorer leur compétitivité; listes des livres les plus vendus dans différents domaines commerciaux.
- Ordinateurs à l'usage des entreprises et de la communauté en général; quelques entreprises ne possèdent pas encore une infrastructure informatique, la bibliothèque pourrait offrir des services informatiques tant aux entreprises qu'au public : Imprimante laser, imprimante couleur, numériseurs, postes de travail pourvus de logiciels d'édition; de même que d'autres services que la bibliothèque identifie comme nécessaire pour ses usagers.
- Services conseil pour les entreprises : la bibliothèque pourrait organiser des causeries, des rencontres avec des spécialistes en commerce, de même qu'avoir un bibliothécaire professionnel spécialisé en commerce pour servir les usagers

4.1 Exemples

4.1 L'Angleterre

Le service des bibliothèques de Croydon en Angleterre offre le Répertoire électronique des entreprises. Il travaille en collaboration avec une entreprise commerciale locale et avec l'Unité de développement économique et stratégique du Conseil Municipal. Le service a constitué un répertoire des entreprises régionales comptant plus de 2000 entrées, disponible intégralement sur Internet¹⁸. Ce répertoire continue à se développer et à être utilisé comme source d'information gratuite. Il aura une contribution significative pour l'essor économique de la communauté.

On offre également le *Croydon Online* qui, parmi les nombreuses ressources et services disponibles, fournit :

- Information municipale avec la collaboration des clubs, sociétés et services locaux;
- Information médicale contenant des contacts vers d'autres fournisseurs de soins de la santé et de cliniques médicales;
- Liens éducatifs avec des écoles les utilisant pour des projets interactifs;
- Information du conseil municipal avec la possibilité de contacter les fonctionnaires par courrier électronique;
- Information sur des entreprises avec accès à des organismes spécialisés en recherche et en conseil;
- Information sur des activités récréatives et touristiques, incluant le service des bibliothèques avec leur catalogue en ligne (OPAC).

¹⁸ <http://www.croydon.gov.uk/>

Selon ses concepteurs, parmi ces services, on peut considérer comme éléments d'échanges et de bénéfices pour la bibliothèque: la collaboration à l'intérieur de la communauté, la promotion des entreprises de la communauté pour tout le monde, le développement de réseaux d'entreprises, le marketing de services et de produits, en plus notamment des opportunités de l'éducation continue¹⁹.

4.1.2 Le Danemark

La bibliothèque de Silkeborg au Danemark offre le Service d'information pour les entreprises locales. Ce service possède un bibliothécaire à temps plein. Il s'agit typiquement d'un service de référence avec de l'information sur les entreprises, sur des adresses de contact avec des entreprises étrangères, sur des dispositions légales et réglementations concernant les importations et exportations, de même que des données concernant les brevets. Sur demande, des recherches tarifées en ligne peuvent être effectuées sur des bases de données. Si nécessaire, la bibliothèque recevra l'assistance du département d'information sur les entreprises de la bibliothèque provinciale de Aarhus qui possède une collection plus importante de répertoires ainsi que l'accès en ligne à plus de distributeurs de bases de données²⁰.

5. Considérations finales

La bibliothèque publique traverse actuellement une période de redéfinition et, par conséquent, se situe dans une phase idéale pour intégrer une valeur ajoutée à ses services et les acheminer à des groupes spécifiques de citoyens, à des petites entreprises, à des nouveaux commerces et à des organisations locales, avec l'objectif de contribuer au développement économique de son milieu. Une telle démarche insufflera un dynamisme important à la bibliothèque publique. À mesure que l'interaction avec la collectivité s'avérera efficace, la perception de la bibliothèque s'améliorera à tous les niveaux, principalement avec les autorités locales qui la verront non plus comme une source de dépenses mais comme un centre de ressources pour la renforcement de la région.

Présentement, les petites entreprises sont nombreuses et créent la majorité des nouveaux emplois et des opportunités d'affaire. Cette perception est soutenue par l'examen d'indicateurs. Par exemple, pendant la période de 1990 à 1999, 4,9 millions d'entreprises se sont créées au Brésil dont 2,7 millions sont des petites entreprises. Celles-ci sont responsables de 60% de l'offre totale des emplois, de 42% de la masse salariale, de 21% de participation au PIB, de 96,3% du nombre des établissements et de 56,32% des créations d'entreprises²¹. Avec ces données, on peut affirmer que la compétitivité de la petite entreprise demeure essentielle au développement d'un pays tel le Brésil.

Par ailleurs, ces petites entreprises rencontrent des problèmes considérables de survie à cause d'un manque de ressources d'information et de support. L'interaction et

¹⁹ THORHAUGE, J. et al. Las bibliotecas públicas y la sociedad de la información. Madrid : Comisión Europea; DG XIII/E.4, 1998. p. 292-293.

²⁰ Ibid. p. 324

²¹ Source : SEBRAE. Disponible au www.sebrae.com.br

l'engagement de la bibliothèque publique avec ce segment de la communauté, comme nous l'avons identifié dans les exemples précédents, font en sorte que la bibliothèque devient une institution indispensable pour la collectivité.

Cependant, afin d'implanter ce modèle dans les pays du MERCOSUR, il est nécessaire de procéder à une étude plus détaillée des caractéristiques de ces institutions culturelles dans les pays proposés ainsi qu'une analyse de son application concrète adaptée à chaque milieu. Ce qui ne nous laisse aucun doute demeure que l'implantation d'un service d'information dans les bibliothèques publiques, agissant comme un centre de développement économique et fournissant de l'information à valeur ajoutée, représentera un grand atout pour justifier la présence des bibliothèques publiques dans leur milieu. Comme nous l'avons déjà signalé, nous croyons que la réorientation de la bibliothèque publique vers la fonction de centre d'information lui fera abandonner son attitude passive ou, du moins, insuffisamment active. Ainsi, dans plusieurs circonstances, ses services ont dérivé vers un traitement quasi-exclusif des tâches scolaires, ce qui l'a éloigné de sa fonction informative.

Nous avons identifié que la prestation des services d'information aux entreprises était déjà bien ancrée aux États-Unis, en Angleterre, au Danemark, en Australie et au Canada, mais nous devons inévitablement l'adapter à notre milieu. Il n'existe pas de modèle unique, mais il existe un référent clair. Chaque expérience réalisée dans chaque pays mène vers des modèles distincts, principalement avec l'utilisation des technologies de l'information et des communications (TICs).

Le milieu de la bibliothèque publique et de ses usagers s'avère d'une grande importance, et son analyse devient indispensable avant de configurer le service informatif. La bibliothèque publique agissant comme centre de développement économique exige une planification et une définition, surtout comme projet municipal. Cette planification doit se situer tant au niveau local que national.

La mise en place de ce service supposera un travail en réseau entre la bibliothèque publique, d'autres bibliothèques, des centres d'information, de même que d'autres organisations intéressées par les objectifs du service.

BIBLIOGRAPHIE

Se référer au texte original.